



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2022

Monetary & Banking Developments – October 2022

Date: 28/11/2022

التاريخ: 2022/11/28

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 remained almost unchanged around AED 723.1 billion at the end of October 2022. This was due to AED 1.6 billion rise in Currency in Circulation Outside Banks, overriding the AED 1.5 billion fall in Monetary Deposits.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) بقي تقريباً مستقرًا في حدود 723.1 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022. يعزى ذلك إلى ارتفاع النقد المتداول خارج البنوك بمبلغ 1.6 مليار درهم، متجاوزاً الانخفاض المسجل في الودائع النقدية بمقدار 1.5 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_2 decreased by 1.0%, from AED 1,645.6 billion at the end of September 2022 to AED 1,629.4 billion at the end of October 2022. M_2 decreased due to a decline by AED 16.3 billion in Quasi-Monetary Deposits.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 1.0% من 1,645.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 1,629.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022، نتيجة انخفاض الودائع شبه النقدية بمقدار 16.3 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_3 rose by 0.5%, from AED 2,048.1 billion at the end of September 2022 to AED 2,058.8 billion at the end of October 2022. M_3 growth was due to AED 26.9 billion increase in Government Deposits, overshadowing the lessened M_2 .

كما ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 0.5% من 2,048.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 2,058.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022، بفضل ارتفاع الودائع الحكومية بمبلغ 26.9 مليار درهم، مما طغى على انخفاض عرض النقد (ن2).

The Monetary Base expanded by 0.5% rising from AED 466.5 billion at the end of September 2022 to AED 468.8 billion at the end of October 2022. The main drivers of this expansion in the Monetary Base was increases in Currency Issued, Reserve Account, and Certificates of Deposit and Monetary Bills by 0.5%, 1.2% and 7.7%, respectively. However, Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE decreased by 12.7%, weakening the expansion of the Monetary Base.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 0.5% وذلك من 466.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 468.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا التوسع في القاعدة النقدية هو الارتفاع في العملة المصدرة وحساب الاحتياطي وشهادات الإيداع والأذونات النقدية بنسبة 0.5% و 1.2% و 7.7% على التوالي. ومع ذلك انخفضت الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى في المصرف المركزي بمقدار 12.7%، مما أدى إلى إضعاف التوسع في القاعدة النقدية.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.9%, rising from AED 3,583.0 billion at the end of September 2022 to AED 3,615.2 billion at the end of October 2022.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.9% من 3,583.0 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 3,615.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022.

Gross credit rose by 0.2% from AED 1,873.4 billion at the end of September 2022 to AED 1,877.9 billion at the end of October 2022. Gross Credit increased due to 0.1% rise in Domestic Credit and 1.5% increase in Foreign Credit.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.2% من 1,873.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 1,877.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022، وذلك نتيجة الارتفاع في الائتمان المحلي بنسبة 0.1%، والائتمان الأجنبي بنسبة 1.5%.

Domestic Credit grew because of 0.7% and 0.1% hike in credit to the Public Sector (Government Related Entities) and Private Sector, correspondingly; overriding the reductions in credit to the Government Sector and Non-Banking Financial Institutions by 0.7% and 2.2%, respectively.

Total Bank Deposits increased by 0.8%, climbing from AED 2,186.9 billion at the end of September 2022 to AED 2,204.7 billion at the end of October 2022. The growth in Total Bank Deposits was due to the rise in Resident Deposits by 0.4% and in Non-Resident Deposits by 4.2%. Resident Deposits increased owing to 6.7% and 1.2% expansions in Government Sector Deposits and Private Sector Deposits, respectively. While, Public Sector (Government Related Entities) Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits, diminished by 9.8% and 24.0%, respectively.

ويُعزى الارتفاع في الائتمان المحلي إلى الزيادة في الائتمان الممنوح للقطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) والقطاع الخاص بنسبة 0.7% و 0.1% على التوالي. متجاوزاً الانخفاض في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 0.7% و 2.2% على التوالي.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 0.8% من 2,186.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022 إلى 2,204.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2022، وذلك نتيجة الارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.4% وودائع غير المقيمين بنسبة 4.2%. ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة الزيادة في ودائع القطاع الحكومي وودائع القطاع الخاص بنسبة 6.7% و 1.2% على التوالي. بينما انخفضت وودائع القطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 9.8% و 24.0% على التوالي.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

$M_2 = M_1$ + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

$M_3 = M_2$ + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank

ملاحظة

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.